

8-4



# EL TANGO DE MODA

40  
cts.

□  
Año III  
N.º 113



PEPITA IRIS

En este número se publica la  
**MÚSICA PARA PIANO**  
y la letra del delicioso  
**schottisch**

## ¡A mi con tangos?...





REDACCIÓN  
Y ADMINISTRACIÓN:  
Apartado de Correos 356

TELÉFONO 31681

# EL TANGO DE MODA

*las canciones del momento*

REVISTA HISPANO AMERICANA DE MÚSICA POPULAR  
PRIMERA Y ÚNICA PUBLICACIÓN ESPAÑOLA EN SU GÉNERO  
Barcelona 6 diciembre de 1930

Aparece los sábados

SUSCRIPCIÓN ÚNICA:

Un año (52 núms.)

20 ptas.

Número suelto: 40 cts.

## NUESTRA PORTADA

### PEPITA IRIS

Según vienen pregonando desde hace tiempo los «enterados», la canción y el cuplé en España, y de una manera especial en Cataluña, están sufriendo una honda crisis.

¿Causas?... Según unos, el tango y la preponderancia de la música extranjera. Según otros, el film sonoro, con su importación de melodías exóticas.

Parece, no obstante, que ninguno se haya dado cuenta de que siempre han existido las competencias y que de ellas ha prevalecido en todos momentos, amén de la novedad, lo que mayor sedimento de arte popular encerraba.

Claro que si a este sedimento se le cierra con las válvulas del temor, de la incapacidad artística, del afán desmesurado de negocio, mercantilizando lo que únicamente debe llevar como lema un sello de honradez artística y superación, queda aquel estacionado, hasta el momento en que desaparecidos los obstáculos que impedían su paso, se desborda con mayor ímpetu y de nuevo corre por sus cauces naturales, arrollando a su paso todas las malezas que impedían su natural corriente.

Y son tantos los incapacitados, los mercantilizadores del arte que obstruyen actualmente el camino de la canción en nuestra tierra!... Empresarios sin tacto; agentes que se dicen artísticos, sin preparación y apenas sin educación siquiera; letristas analfabetos; y músicos, que pretenden pasar por compositores y cuya labor se basa en el mal gusto o en el plagio más descarado.

Esos son los verdaderos y más temibles enemigos de la canción en nuestro país, y no la música extranjera ni el film sonoro!

De todo ello, las más directamente perjudicadas han sido las artistas de variedades, que están pagando sus demasiadas condescendencias con esos confeccionadores de churros líricos, escritos en colaboración con agentes, autores de tres al cuarto, y músicos tan faltos de escrúpulos como de sentido común.

Afortunadamente, existen todavía artistas que saben distinguir y por cuyo motivo no les afecta tanto como a otras aquella pretendida crisis. Entre ellas se cuenta a Pepita Iris.

Pepita Iris posee un historial que la pone a cubierto de toda suerte de altas y bajas en el terreno de las variedades. Ello se debe a que ha sabido crearse una personalidad. Actualmente, en Cataluña, retirada Pilar Alonso y ausente Raquel Meller, es Pepita Iris una de las pocas, contadísimas, estrellas de la canción. De las catalanas, la primera.

Su arte, eminentemente frívolo y popular, ha sido sancionado con aplauso por toda clase de públicos; y esto, unido a su simpatía sin afectación y a la ductilidad de su temperamento, hace que sus triunfos sean persistentes, renovándose constantemente según las corrientes de la moda y los gustos actuales. Ella puede afirmar, como pocas, que ha pisado las tablas de todos los escenarios de Cataluña. Desde los de más alta categoría—El dorado, Tivoli, Palace, Novedades, etc.—hasta los del más modesto rincón de nuestra tierra. Aparte de haber presentado su arte en España y en París, la capital del mundo.

Pepita Iris, prototipo de la muchacha barcelonesa, muestra un singular encanto en la interpretación de los cuplés de ambiente ciudadano. Así la vemos graciosa y sugetiva en «El doble sis», chotis de música popular y castiza; pícaro en «Els miracles del trigemí», cuplé satírico de actualidad; frívola en el one step «Visca el Paral·lel», himno a nuestro típico bulvar; llena de fervor patriótico en «Ginesta! Ginesta!», encantadora en la canción alegórica «La Rambla de les Flors»; y maravillosa en la vibrante sardana «Em-

pordanesa», una de sus creaciones más destacadas. Estas seis producciones, todas ellas debidas a la inspiración del popular maestro Rafael Adám, van a ser impresionadas estos días en discos de la importante marca «Columbia» por Pepita Iris, no dudando que su aparición constituirá un nuevo triunfo para la artista, para la Casa, y para los autores de su repertorio.

Siga Pepita Iris su camino de arte emprendido con tanto acierto y riase de esas crisis pasajeras, precisas, no obstante para probar el temple de los verdaderos artistas; que son cuantos acierten a poner una ráfaga de arte y de emoción en sus creaciones populares.

R. LL.

### LOS BANQUETES

Aquí, en Sebastopol y en Alcaudete se está abusando mucho del banquete. Es un mal general, lector querido, del que estarás de fijo convencido. ¿Que un amigo ha ascendido en la carrera? ¿Que le toca la loca lotería? ¿Que publica una obrita «latonera» o regresa de un viaje a Andalucía? ¿Que inventa un aparato que nos permite prescindir del gato para cazar ratones? ¿Que un chico hace sonetos a montones de esos de mala pata que dan a uno la lata?

Pues... ¡nada!... un banquete en el cual ¡vive Dios! se homenajea a Paco, a Marcelino o a Pepito, a Suárez a Besuguez o a Correa. Y hay brindis y discursos muy variados, y langostas y frituras y lenguados, no faltando en su tiempo los «melones». Y al día siguiente indigestiones, debido a los pasteles «asfaltados» y a los fosilizados salchichones y a esa salsa amarilla un tanto espesa denominada salsa mayonesa. Señores: la verdad, yo encuentro mal sufrir un desarreglo estomacal como quiera que sea, por festejar a Suárez o a Correa, porque le hayan nombrado concejal. Yo he asistido a un banquete hace ya un año y sufrí en él un lamentable daño, pues al Señor le plugo que tragase una espina de besugo. ¡Cuidado, que la cosa me dió guerra! ¡Jamás olvido aquella espina perra! Y siento hacia el banquete odio profundo, pues hay muchos «besugos» en el mundo.

RIVERITA





# NICOLÁS

SCHOTIS

(Impresionado en discos ODEÓN)

Yo tengo un novio que se llama Nicolás  
y que además  
es peluquero.  
Y ondula el pelo por delante y por detrás  
con un compás y un lapicero.  
Y al ondularme va diciéndome el muy guasón  
que voy a ser  
su perdición.  
Y que a los hombres privaré de la razón  
al conocer mi ondulación.  
Y Nicolás es todo un «as»  
que el pelo toma por delante y por detrás

*Estríbulo*

¡Ay Nicolás! ¡colás!  
no he visto un Figaro más complaciente.  
¡Ay Nicolás! ¡colás!  
fijando el pelo con la permanente.  
¡Ay Nicolás! ¡colás!  
dominas más que un estupefaciente.  
Y en el salón  
de tu mansión  
me vuelves loca con la ondulación.

Letra de A. C. MIRANDA.  
Música de JAIME PLANAS.



He ahí la vera efígie de COMINGES, el afortunado autor del chotis «¿A mí con tangos?... A primera vista parece un enemigo de la musa criolla, pero no lo crean; es una buena persona y sólo ha pretendido dar una nota original con su pintoresca composición.

# BAI - BAI

FOX-TROT ALEGRE Y OPTIMISTA

I

Hay que divertirse!  
Hay que disfrutar!  
Si es que usted no sabe,  
aprenda a bailar.

Mister, yes;  
Oui, madame;  
Sí, oui, yes, bai, bai.  
Bai-Bai! Bai-Bai!  
Baila, muchacho, baila.  
No sé por qué te da ese rubor.  
Baila que ya te esperan  
Paca, Petra, Pura, Patro y Leonor!  
A bailar sin tardar,  
a bailar sin parar,  
a bailar sin vacilar.  
Bai-Bai!  
Baila, muchacho, baila.  
Como bailan Pedro, Paco, Juan y Antón.  
Y don Ramón!

II

Cara triste pones,  
penas tienes pues.  
Así tiempo pierdes,  
baila y rieté.

Mister, yes; etc.

III

¿Qué es lo que prefiere,  
cantar o bailar?...  
Para todo sirve  
el fox del Bai-Bai.

Mister, yes; etc.

Letra y música de José IBARRA.

# ¿A MÍ CON TANGOS?...

SCHOTTISCH-CASTIZO

I

Tres, duplicado—Plaza Mayor,  
piso segundo—no hay ascensor;  
todas las tardes—de seis a diez  
se baila el chotis—que es lo feftén.  
Es una liga—que hemos formao  
pa la defensa—del agarrao;  
y es nuestro lema—más que chipén:  
¿A mí con tangos?...—¡¡A mí... con selz!!

*Refrán*

Porque hay que ver  
y es pa indignar  
¡cómo está el patio de tanto tanguear!  
que hay gachó  
tan tangueao  
que es pa gritarle: «¡Rico, qué te ha dao!»  
Que no pue ser  
ya es demasiao  
el pretender de comparar al agarrao,  
ni con el charlestón,  
ni con el uanesté,  
ni con el tango, ni la tanga, ni el tangué.

II

Es un pisito—muy coquetón,  
sala y cocina—y un gran salón.  
No se dan teses—ni cotelés,  
sólo torrijas—y buen jerez.  
Un gran manubrio—buenas gachís,  
mucha alegría—¡viva el chotis!  
Y siempre el lema—más que chipén:  
¿A mí con tangos?...—¡¡A mí... con selz!!

*Al refrán*

Letra y Música de COMINGES.



A mis buenos amigos y colaboradores Rafael Oropesa y Florencio Ledesma, autores del popularísimo onestep «¡Si vas a París, Papá!...»  
COMINGES.

# ¡A MI CON TANGOS?...

SCHOTTISCH - CASTIZO

Letra y Música de COMINGES

Tpo. de Schotisch

mf nada ligado.

con 8as

con 8as

3

2 bien ligado. 3

3 mf



The musical score consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte), *pp* (pianissimo), *cresc.* (crescendo), and *sf* (sforzando). The piece includes a *CODA* section and ends with a *Fin.* (Finale) marking. The notation is written in a style typical of early 20th-century musical publications.

(La letra se publica en otra parte de este número).



# Opera barata



## I

### EL REY

Por su enorme figura se nota que es el Rey;  
un señor de baraja, rodeado de su corte;  
y es tanto el predominio de su rígido porte,  
que su canto parece que es la voz de la Ley.

Se desquita, en las tablas, de sus horas modestas  
de obrero silencioso, de paciente artesano,  
e interrumpe los dúos de tenor y soprano,  
llenando, como el viento, su misión de aguafiestas.

Todo el cielo estrellado descende por su espalda,  
como si se alegrase de brillar en su manto;  
y en su corona, duerme la mar de una esmeralda.

El pueblo de su orquesta le escucha y le comprende;  
y el violín, sobre el grave decreto de su canto,  
parece que en sus cuerdas, una rúbrica extiende.

## II

### LA SOPRANO

Su cuerpo de romana se estremece,  
lo mismo que una alondra, de trinar,  
y la potencia de su voz parece  
decirnos todo lo que pudo amar...

Tiene un abrazo listo a cada instante,  
y una sonrisa para el sí bemol.  
Siempre está en despedidas con su amante,  
bajo la luna, o cuando muere el sol.

Gorgea un «aria» en cuanto queda sola,  
y alza un cuello de nota musical;  
y sabe prolongar como a su cola,  
el fantástico agudo del final.

Margarita y Manón, Violeta y Norma,  
dentro de ella consiguen revivir  
una pasión igual que se transforma,  
y un afán de cantar hasta morir.

Y cuando la agonía se preludia,  
y se hace cada cuerda, un corazón,  
entre un desmayo y una tos, estudia  
el modo de morir en la canción.

Después, sale entre gasas a la escena,  
por temor de que el viento la resfríe,  
y llora una emoción que la enajena;  
y el director de orquesta se sonríe...

## III

### EL CORO

Juntos por el mismo desdén de la fama,  
estos seres cantan un canto común.  
Se han envejecido comentando el drama,  
pero no consiguen descansar aún.

Quizá, en otro tiempo, fueron conocidos  
o representaron un papel exiguo;  
y hoy sin voz, sin nombre, se ven confundidos,  
como los retratos de un álbum antiguo.

Al final del acto, tan lerdos concurren  
que se ve que cantan por obligación;  
repiten palabras, y después que aburren,  
se alejan zumbando como un moscardón.

## IV

### EL TENOR

Mientras cumple su aérea labor de equilibrista,  
entre saltos de arpeggios y la escala del sí,  
oportunos aplausos de la sala conquista,  
apoyando sus notas como un punto en la i...

Sufre, si no repite la esperada romanza,  
si aplauden a su amada de un modo más sonoro,  
si es muy larga la danza,  
o si entusiasma el coro.

Ante el romanticismo que sus notas resumen,  
todo un mundo olvidado se empieza a despertar,  
como el olor a tiempo de un antiguo volumen,  
que al hojearlo, de nuevo, nos vuelve a perfumar.

¡Oh, los tiempos remotos, de abanico y camelia!  
Como ya no hay Julietas, se han muerto los Romeos.  
Fausto no cree en el Diablo, ni se enloquece Ofelia,  
y ya no hay trovadores más que en los cuadros feos...

El tenor, todavía, cree en el abrazo tierno,  
en las palabras dulces y en el amor intacto,  
y lucha contra todos por un amor eterno  
que está para morir ya desde el primer acto.

Y este don Juan que, a ratos, la multitud admira,  
ha conquistado sólo, con sus voces de miel,  
a una corista gruesa que él ni siquiera mira,  
y que llora por él...

## V

### EL PARTIQUINIO

Humilde acompañante  
y anónimo cantor,  
menospreciado amante  
y actor-espectador,  
gracias a ti «la estrella»  
cobra más resplandor,  
y parece más bella  
la canción del tenor.  
Tú eres como la rama,  
necesaria a la flor;

pues cerca del que ama  
vives sin el amor  
Tu papel secundario  
se asemeja a la vida:  
un hablar necesario  
y una que otra salida...  
Todos somos lo mismo,  
desdenado comparsa  
que ocultas tu heroísmo  
hasta el fin de la farsa.

PEDRO MIGUEL OBLIGADO.



## UN CAPRICHO ORIGINAL

Música de «Ven Cirila, ven...».

(A mi amigo Ramón Nogales)

### I

Soy el ciclista  
de más potencia  
el más castizo  
de nuestro Club.

Tengo embobada  
a la María;  
fué conquistada  
con un vermout.

Mas ella dijo:  
¡Ciclista mfo!

Te comería  
como un pitillo  
y yo al oírle  
me entusiasmaba  
y todo entero  
a ella me daba

Hoy la María es mi tormento  
porque me habla del instrumento.  
Todos los músicos somos así,  
y muy bajito le dije así:

Ven, María, ven  
y verás que soy muy poco formal.

Ven María, ven  
y verás que el ciclista original  
te enseñará tu obligación.

Tu corazón,  
guárdalo para el ser que llegará  
que, si ve a los dos,  
lo primero que hará  
pasaporte te dará.

### II

Hoy el deporte  
me tiene bobo  
y las mujeres  
están por mí.

Mas la María  
es la morena  
la más castiza,  
la más «cañí».

Ya que ella tiene  
cerca a su novio  
y no conviene  
que haga el tenorio.

Pues me retiro  
de las conquistas;  
no quiero tratos  
con las modistas.

Se ha concluido ya mi tormento  
sólo confío del instrumento;  
todos los músicos somos así,  
por eso siempre repito así:

Ven María, ven etc., etc.

Letra de José BAGÉS (hijo).

## Jazz-Band

En la junta general extraordinaria celebrada por la Sociedad de Autores para tratar del cinematógrafo, mudo, sonoro y parlante, se acordó solicitar de los poderes públicos ciertas puntuaciones en la ley de propiedad intelectual, fijando la diferencia entre los derechos de filmación y los de proyección, y obligar a los autores a que hagan sus contratos con las empresas cinematográficas por mediación de la sociedad, la cual percibirá una cantidad mínima en concepto de administración.

La tendencia de los autores, a los que con el mayor entusiasmo se han unido los novelistas, es conseguir que el cinematógrafo quede equiparado al teatro para que el autor cobre derechos de propiedad cada vez que se proyecten películas suyas.

## CORREO DEL LECTOR

Buster Keatón (Barcelona). — Se ha recibido correspondencia para usted. Sirvase comunicarme su dirección y, si es posible, mandarme algún sello para serle retransmitida.

R. Z. S. (Ubeda). — Y para usted también, encanto. ¡A ver si me manda esas señitas para serle retransmitidas las cartas dirigidas a usted!

P. M. C. (Tarrasa). — Recibida su carta, que se cursará según sus deseos.

El Noi maco (Barcelona). — «Estudiante en... amor. Desearía practicarse con una simpática lectora de esta revista. Preferible cartagenera».

Una rubia y dos morenas (Cáceres). — «Tres amigas con carrera de facultad desean ponerse en comunicación con tres jóvenes instruidos y educados, de 25 a 35 años, a ser posible morenos. No queremos catetos; ¡queremos hipotenusas!» — ¡Qué ricos! ¡Vaya triángulo!

Dos Toxirianos (Torredonjimeno). — «Desearíamos tener correspondencia con dos lectoras de EL TANGO DE MODA, sean guapas o feas; a poder ser, con «monises», pues somos más pobres que las ánimas benditas y lo que nos hace falta es dinero y amor. ¡Encontraremos lo que deseamos?... Escribir a «Compadrito» que cursará las cartas». — ¡No piden ustedes nada más?... Pues se conforman con poco. ¡Valiente par de gachós!

Leila (Nerva-Huelva). — «Deseo correspondencia con un joven guapo, mucha simpatía, esbelto, moreno, ojos negros, cabellera engominada y distinguido. Quedaré eternamente agradecida a quien se digne contestar por mediación de «Compadrito».

Bandoncón (Alhabia-Almería). — «Deseo tener correspondencia amorosa con jovencita simpática, rubia, de 15 a 20 años» — La publicación de estas confidencias es absolutamente gratis. Únicamente, si le parece bien, puede remitirme algunos sellos para las contestaciones.

Corazón destrozado (Jaén). — «Desearía cambiar correspondencia con lectoras de esta revista, de lo cual estaré muy agradecido. La señorita que tenga deseos de complacerme, puede mandar las cartas a «Compadrito» para mi seudónimo, que él las cursará.»

COMPADRITO.

### Regalos de EL TANGO DE MODA

A todas las artistas y directores de orquesta que lo soliciten y puedan acreditar su calidad de tal, EL TANGO DE MODA les remitirá, COMPLETAMENTE GRATIS, la instrumentación para pequeña orquesta del popular chotis castizo

¡A MI CON TANGOS?...



Discos



eléctricos

(El Disco de la raza)

¡GRANDES EXITOS EN MUSICA ARGENTINA!

**CELIA GAMEZ**  
La nena del café (ZAMBA CRIOLLA)

**CARLOS GARDEL**  
CORAZÓN DE PAPEL - CARTAS VIEJAS  
(TANGOS)

ORQUESTA TÍPICA F. CANARO, de Buenos Aires  
UN PERICON MAGNÍFICO  
**SOS MÁS LOCA QUE UN BAGUAL**  
Pídanlos en todas partes - Reclame audiciones y catálogos.

Un bellísimo tango

**MI GLORIA  
ERES TU!...**

EDITADO POR  
Unión Musical Española

Pídalo en los buenos almacenes de música.

**N U R I  
TERESA**

Dos sardanas estupendas  
impresionadas por ODEÓN

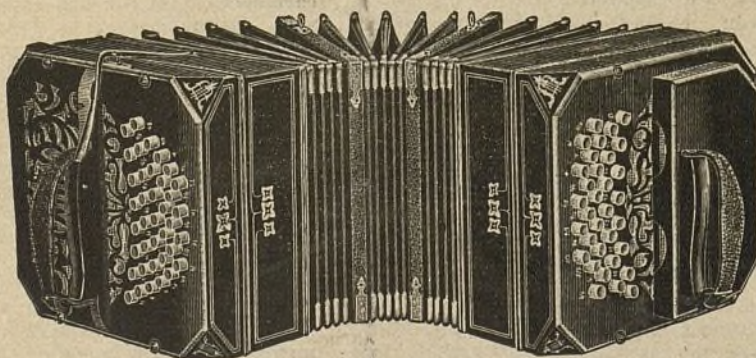
Solicítense, elegantemente editadas

POR LA

**CASA MOZART**

Rambla de las Flores, 33 BARCELONA

A quienes interese  
adquirir algún bandoneon  
de la acreditada  
marca «A.A.», nos será  
grato facilitarles toda  
clase de detalles, remitiéndoles,  
al propio tiempo, catálogos,  
notas de precios, etc.



Los bandoneones alemanes  
marca «A.A.» son usados actualmente  
por las más destacadas típicas  
argentinas y las mejores orquestas  
del mundo.  
"El Tango de Moda"

**EL BANDONEON**

LEGÍTIMO  
DE  
MARCA



(DIATÓNICO  
O  
CROMÁTICO)

PUUEDE USTED COMPRAR  
DEL FABRICANTE

**ALFRED ARNOLD**

FÁBRICA DE BANDONEONES Y CONCERTINAS

CARLSFELD I. ERZG. (SAXONIA)

SE VENDEN EN LAS PRINCIPALES CASAS DE MÚSICA